

baile di letter



Metodo pa siña lesa na Papiamentu

buki di lesa 3



yeye

gol

pen

wela



roro

gay

tor

wela ke un buki.



wela ke un cas.



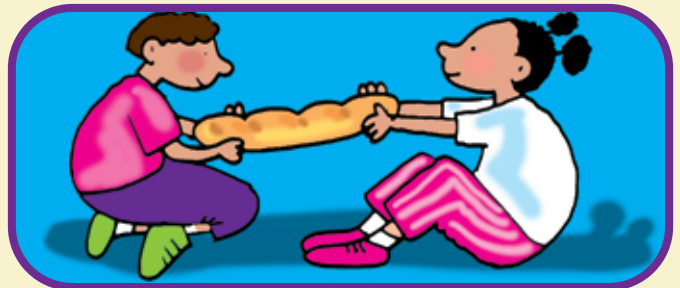
wela ke un pen.



wela ke un tas.



wela ke un pan.

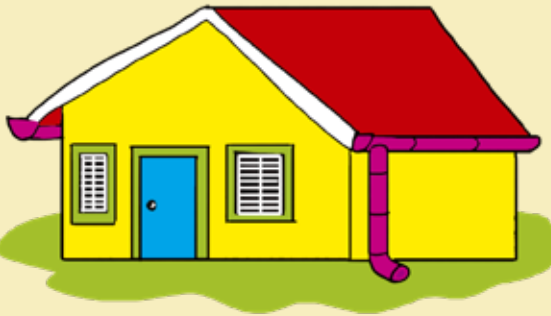




wela ke pan.
lili ke pan.
pan cu ham.
mmm ...



mi ta tek.
bo ke tek, lili?
si, mi ke tek.



wak, un dak!
e dak di wela su cas.
wak, un het!
e het ta ros.
e het di wela su cas.



kiki ke un tas.
di ken e tas ta?
e tas no ta di nos.
e tas no ta di kiki.
e tas ta di wela.

tin
fin

den
ken

pos
ros

roro tin un



roro tin un na su cas.



roro tin un den su tas.



tur
sur

dal
bal

pik
lik

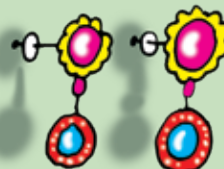
par par par
un par di



par par par
un par di



par par par
un par di





rrr ...
tata ta bora.
rrrr ...
ta mi tata ta bora.
rrrr ...



ooo ...
wita a dal su man.
wita a dal su dede.
wita a dal su boca.
wita a dal su wowo.
ooo ...



solo ta kima.
pam ke bebe.
pam ke te.
pam ke pan cu te.



dos wela.
e wela di wita
y e wela di sol.
dos wela.

ban
pan

den
ken

hik
kik

por
for

nur
tur





e pan
un pan



e dak
un dak



e te
un te



e gas
un gas



e gol
un gol



e has
un has



e rim
un rim



e cas
un cas



e man
un man



e pos
un pos



e tas
un tas



e wowo
un wowo



gol, gol, gol!
wak, un gol!
ta e gol di pam.



gol, gol, gol!
wak, un gol!
ta e gol di nos tur.



wak, ta sim y lu!
sim no ta su so.
lu no ta su so.
sim ta bebe.
sim ta bebe tur.
y lu?
lu no ta bebe.
lu no ke bebe.

mat
nat

ken
den

hik
kik

nos
ros

tur
sur

gas
mas

sin
fin

for
por

gol
sol



pen,
e pen di wita.



pen,
e pen di pam.



pen,
un pen pa sim.



pen,
un pen pa lili.



pen,
e pen di ben.

dor

don

dos

lulu

luna

lusa

mas

sas

las

lek

rek

bek

ben
pen

mep
pep

bek
rek

bel
wel

mi tin un pen.
mi tin mas pen.



ben tin un pen.
un pen ros.
sim ke un pen.
e pen di ben.



e f g h d l w o p r

fifi pan luna te has dos wela roro gol pen

ta ki ta lek?
lek, lek
kiki ke awa.
wel, wel.



wita ta wak un tas
y ben ta wak un pen.
wita ke un tas
y ben ke un pen.



ta ken tin pep?
ta ben tin pep?
pep, pep
ben tin pep.
pep, pep!



bek
nek

gas
cas

fin
tin

nos
ros

ben
pen





un tor



un tor



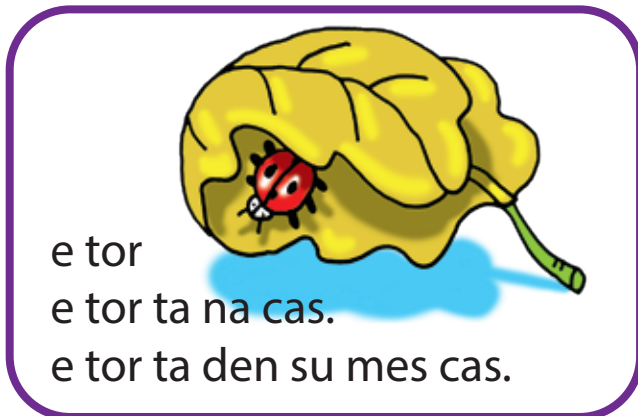
dos tor



dos tor



wak, un tor!
wak, un hol!
wak, un tor den e hol!



e tor
e tor ta na cas.
e tor ta den su mes cas.



wak, un tor.
no, no ta un tor.
ta ben.



bom
dom
gom
tom

dor
for
hor
por

dop
kop
mop
top

dos
ros
hos
nos

tor
wak ben, un tor.
un tor?
no, wita, dos tor.



tor
wak mimi, un tor!
un tor?
no, sim, dos tor!



nok
lok

pos
ros

dof
tof

gol
sol

gom
som



un tor
mi tin un tor den mi man.
e tor ta wak mi.



dos tor
mi tin dos tor.
dos tor ta wak mi.



wita ta mop.
wita ta mop e cas.
wita ta mop e cas pa
mama.
bo por mop bon, wita!



e te ta bon.
tom ta dop su pan den te.
tom ta hap den e pan.
e pan ta bon.
mmm, tom ke mas pan.



den e mata tin un yeye.
wita ta wak e yeye.
e yeye ta bula bay.

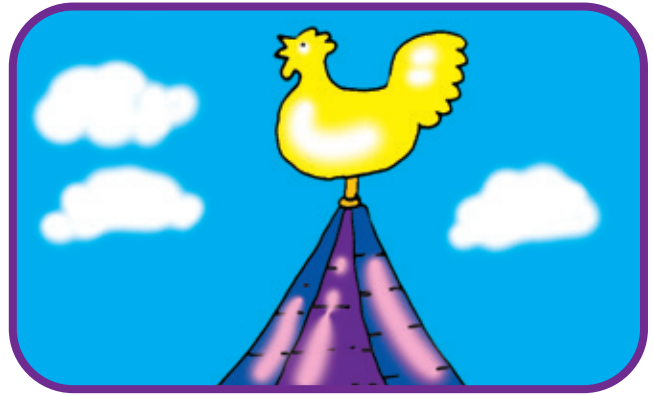
wak e yeye.
wak e yoyo.
e yeye ta riba e yoyo.
e yoyo ta di ben.



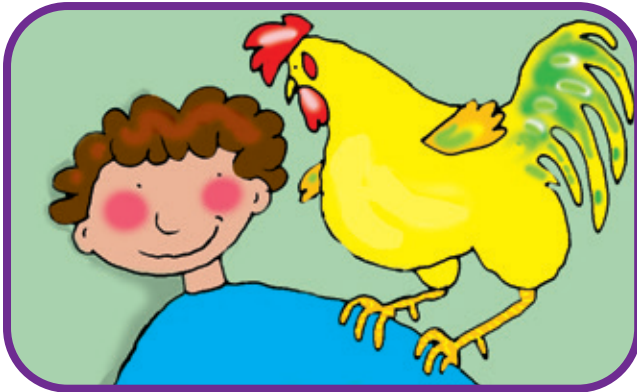
wita ta wak e yeye.
y ben ta wak e yoyo.



gay
e gay ta su so.



gay
e gay ta te den top.



gay
tom cu un gay.



gay
e gay tin un kam.
e gay tin un pik.
e gay ta hik.

gay
bay

pen
ben

nos
pos

fin
sin

las
los

top
tap

par
por

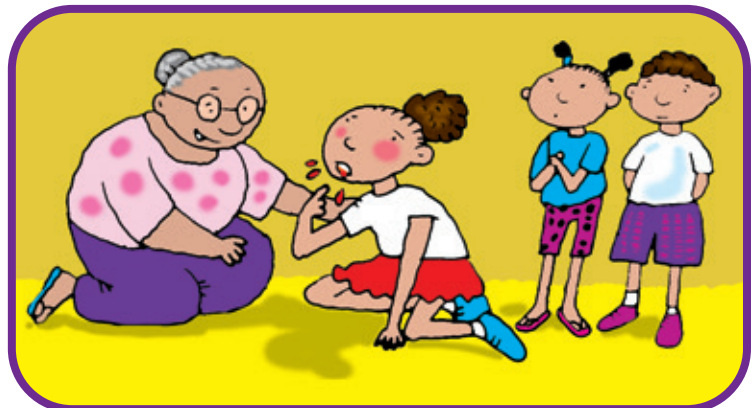
mep
mop

ay	dom	ben	dor	cas	hik	pas	den	may
bay	som	pen	por	mas	kik	mas	yen	pay
gay	tom	len	for	sas	pik	sas	ken	gay

e cas di pay cu may ta ros.
 wak, tin dos gas!
 dos gas na cas di pay.
 dos gas di pay cu may.



bam!
 may, wita a cay.
 wita a cay
 y wita a kap su boca.
 ay, ay, ay.



wak, un gay!
 wita ta riba e gay.
 e gay ta subi.
 e gay ta baha.
 wita ta pasa bon.





tom di:
 "pay, por fin por fan
 nos gay ta bek na cas."



un yoyo y un yeye.
 ben tin un yoyo.
 ben tin un yeye.
 un yeye y un yoyo.



sim ta los.
 sim ta ter e gay.
 no, sim, bo no ta ter.
 no ter e gay.
 sim, bay bo mes cas.



bay
 gay

ay
 cay

may
 pay

bay
 nay

rol
 dol

bos
 cos

pik
 kik

sas
 cas

sol

bas

nos

mama

un

kiki

tata

cas

fifi

pan

luna

te

has

dos

wela

roro

gol

pen

tor

yeye

gay

mi por kop.
mi por kop bon.
gol!
un gol di tom.



wita tin cu bay les.
wita pura!
pura wita!

wita tin un tas.
den e tas tin pan.
den e tas tin un buki y un pen.



a

b

c

d

e

ay

f

g

h

i

k

l

m

n

o

p

r

s

t

u

w

y



Metodo pa siña lesa na Papiamentu

buki di lesa 3

Team di autor

Ronnie Severing • Ria Severing-Halman • Mavis Ersilia
Ilona Berggraaf-Karsters • Karen Specht • Marelva Mathilda

Adaptacion pa Aruba

Swinda Schwengle • Selvia Lumenier • Ludwina Koolman • Evelina Dania
Cu cooperacion di studiante di Bachelor Papiamentu,
I.P.A. dagopleiding, aña 4, 2010-2011

Ilustracion

Anjo Mutsaars

Realisacion

Paul Dijkstra, Wietske Dijkstra

Baile di letter, Buki di lesa 3

ISBN: 978-99904-1-634-3

Imprenta 2024: 2-1

Baile di letter ta un adaptacion y traduccion di e metodo Salto,
Metodo pa siña lesa na Papiamentu

© Fundashon pa Planifikashon di Idioma. FPI, Curaçao
© Seccion Desaroyo di Curiculo, Departamento di Enseñansa Aruba
Derecho reserva. No ta permiti pa reproduci nada di e edicion aki di ningun forma,
ni pa ningun medio, sin autorisacion previo y skirbi di editor.



Departamento di
Enseñansa Aruba